

LES RÉCITS DE TRADITION ORALE
EN GRANDE-BRETAGNE ET EN AFRIQUE NOIRE

« Cet ouvrage montre la bonne manière de conduire une étude interculturelle et vaut, dès lors, comme une mémorable leçon de méthode, dispensée par l'un des plus illustres anglicistes africains de l'Afrique noire [...] La grande qualité de ce brillant essai, écrit avec une sobriété cependant emplie d'élégance, c'est d'abord d'étudier la question combien difficile et complexe des traditions orales, surtout entre deux cultures si apparemment irréductibles, en se tenant loin de tout « patriotisme » identitaire. Cette disposition d'esprit, qui est essentiellement scientifique en ce qu'elle suppose une forme de neutralité axiologique, lui permet en fin de compte de montrer que, sous les traditions locales les plus fortes, restent à l'affût comme une sympathie du dehors, une attirance pour l'autre, ce non-moi qui est pourtant involontairement moi, de sorte que l'Anglais et l'Écossais et l'Africain sont, en somme, quelque peu frères. Il ne fait alors pas de doute que toute tradition populaire enveloppe, sous ses plis et replis, une sorte de ballade sur l'humaine condition [...] Cette œuvre magistrale, fruit d'une longue préparation, montrera à nos élites universitaires, d'aujourd'hui et de demain, ce que peut la science africaine lorsqu'elle s'adjoint le talent et la rigueur. Elle démontre aussi qu'à l'excellence il n'est point offert de prétexte à une retraite, fût-elle glorieuse. »

DJIBRIL SAMB

*Prof. titulaire des universités de cl. exceptionnelle
Prix La Bruyère – Médaille d'argent de l'Académie française*

L'essai compare, de façon serrée, ballades écossaises et ballades peul, contes anglais et contes khassonke, proverbes écossais et proverbes wolof, coutumes négro-africaines et coutumes gaéliques.

PhD de littérature anglaise de l'Université de Sheffield (Angleterre), sur la littérature victorienne et docteur d'État de l'université Mont-Saint-Aignan (Haute-Normandie, France), **MAMADOU KANDJI** est l'auteur de plusieurs publications sur la littérature anglaise et la littérature comparée. Il est ancien doyen de la faculté des Lettres & Sciences humaines à l'université Cheikh Anta Diop de Dakar (Sénégal).

Collection dirigée par **Mamadou Kandji**

Couverture : GUITARE, SÉNÉGAL, MUSÉE TH. MONOD (IFAN),
Collection Bodiel THIAM (1977).



MAMADOU KANDJI

LES RÉCITS DE TRADITION ORALE
EN GRANDE-BRETAGNE ET EN AFRIQUE NOIRE

PERSPECTIVES ANTHROPOLOGIQUES ET LITTÉRAIRES

